

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**MINISTRE DE LA CULTURE  
OFFICE DU PARC NATIONAL DU TASSILI**

**COMPTE RENDU DES TRAVAUX DE LA TABLE RONDE SUR  
L'IDENTIFICATION, LA PROTECTION, L'ETUDE ET LA FIXATION  
DU  
PATRIMOINE CULTUREL IMMATERIEL  
MARDI 06 JANVIER 2009.**

En marge des festivités célébrant la SEBEIBA, sous le haut patronage de son excellence Madame la Ministre de la Culture Khalida TOUMI, une table ronde sur « *la protection, l'étude et la fixation du patrimoine culturel immatériel* », a été organisée par l'Office du Parc National du Tassili le mardi 06 janvier 2009 au Centre Culturel d'IFRI.

Les travaux de cette table ronde tenus en présence de Messieurs AMBES Hocine Directeur de la Culture de la Wilaya de Tipasa représentant de son excellence Madame la Ministre de la Culture Khalida TOUMI, AMOKRANE Salah Directeur de l'Office du Parc National du Tassili et BEN RABIHA Amar Directeur de la Culture de la Wilaya d'Illizi, se sont articulés autour des axes suivants :

- Les institutions du patrimoine et la presse.
- Les institutions du patrimoine et le mouvement associatif.
- Les aspects techniques de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel immatériel.

Ces travaux se sont déroulés pour la matinée, en débat libre et l'après midi a été consacré aux travaux en ateliers articulés autour des mêmes axes et préoccupations.

Les participants aux débats ont fait part de leur satisfaction quant à l'intérêt porté par le Ministère de la Culture aux patrimoine immatériel, consacré en tant qu'entité à part entière de notre identité et de notre mémoire par la loi 98-04 du 15 juin 1998, portant protection du patrimoine culturel.

A ce titre, le rôle joué par l'Algérie dans la consécration du patrimoine immatériel au niveau international, notamment dans l'élaboration et l'adoption par l'UNESCO de la convention portant reconnaissance et protection du patrimoine immatériel, a été particulièrement salué.

### **SYNTHESE DES DEBATS DE LA MATINEE.**

#### **- 1<sup>ER</sup> AXE : Les institutions du patrimoine et la presse :**

1. Problème de diffusion de la presse au niveau des régions du sud du pays en général et du Tassili en particulier, qui handicape lourdement toute entreprise de vulgarisation du patrimoine.

2. La spécialisation des journalistes dans le domaine du patrimoine est indispensable pour une bonne communication sur le patrimoine.
3. La nécessité de créer des grilles de programmes au niveau de la radio nationale, de la télévision nationale et des radios locales, consacrées au patrimoine immatériel.
4. Le recours à l'enregistrement comme moyen de fixation du patrimoine immatériel (musiques, chants, poèmes, contes, savoirs faire, mythes...).

- 2<sup>eme</sup> AXE : **Les institutions du patrimoine et le mouvement associatif :**

1. La nécessaire amélioration du cadre juridique régissant le mouvement associatif impliqué dans le champ patrimonial.
2. Renforcement et appui de l'action du Parc dans le domaine de la sensibilisation des populations scolaires.
3. Appui aux associations agissant dans le domaine du patrimoine.
4. Définition stricte des missions dévolues aux associations agissant dans le domaine du patrimoine, afin d'éviter les dépassements souvent constatés sur le terrain.

- 3<sup>eme</sup> AXE : **Les aspects techniques de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel immatériel :**

1. La nécessité d'établir un inventaire exhaustif du patrimoine culturel immatériel afin de définir les priorités en matière d'enregistrement pour la fixation.
2. l'enregistrement doit être un moyen de facilitation des études et des recherches.
3. Promulguer les textes régissant la recherche scientifique dans le domaine du patrimoine immatériel.

**Recommandations des travaux en ateliers**

- 1<sup>ER</sup> AXE : **Les institutions du patrimoine et la presse :**

**Présentation des propositions de l'Atelier : la communication dans la sauvegarde du patrimoine immatériel.**

➤ **Membres de l'Atelier:**

- Kerbache Lyes (Président)
- Amokrane Salah
- Fayza Lamouri
- Mohamed Flici
- Amine Goutali
- Mehdi Aksour

### **Les recommandations retenues :**

Suite aux propositions émises par ses membres, l'Atelier suggère:

- 1- Assurer des formations périodiques au profit des journalistes avec l'organisation de sorties sur le terrain pour mieux appréhender le sujet en question.
- 2- L'implication des journalistes par les organismes en charge du patrimoine.
- 3- Renforcer et maintenir un contact ou une relation permanente entre les journalistes et les institutions en question.
- 4- Faciliter l'accès à la documentation.
- 5- Créer des espaces de communication et d'échange rassemblant journalistes et spécialistes du patrimoine
- 6- Création un forum de discussion, de dialogues et d'échanges.
- 7- Création d'un club de presse.
- 8- Renforcer leur rôle des attachés de presse.
- 9- Réglementer l'exploitation de l'image (audiovisuelle et photographique)
- 10- Création d'une revue spécialisée dans le patrimoine
- 11- Amélioration des supports de diffusion dans les différents médias à travers l'ensemble du territoire national.

- 2<sup>eme</sup> AXE : **Les institutions du patrimoine et le mouvement associatif :**

### **Participants :**

- Melle Bahamid (présidente),
- Oukassem Youssef : Assopciation Sebeiba,
- Brahimi Zohir : Attaché de conservation,
- Issak Oukafi aicha : Attaché de conservation,

1- تأطير الناشطين في الجمعيات الثقافية في مجال التراث اللامادي المتنوع من طرف المؤسسات التراثية.

2 – تفعيل الحركة الجمعوية الخاصة بالتراث تحت إشراف المؤسسات التراثية لتبيان المهام الموكلة لها للمحافظة على التراث اللامادي.

3 – ضرورة التفكير في إحداث إتفاقية بين المؤسسات التراثية و الجمعيات لتنسيق و التعاون في إطار منظم.

4 – التعاون بين المؤسسات التراثية و الجمعيات الثقافية في مجال الحماية و المحافظة على التراث اللامادي و كذا تحسيس و توعية المجتمع المدني بأهمية التراث و ضمان إستمراريته.

5- إستغلال المؤسسات التراثية للمنظمات الغير حكومية لتوقيف المساس بالتراث.

6 – العمل الجماعي للتعريف بالموروث الشعبي الشفهي من خلال جرده و تسجيله لضمان إيصاله للأجيال القادمة بمحتواه الأصلي (قدر الامكان) و كذا تبيان كل التغيرات المحدثة التي طرأت عليه عبر الزمن.

7 – ضرورة التفكير في برمجة مؤتمرات دولية تضم المؤسسات التراثية و الجمعيات والباحثين في مجال التراث اللامادي للتعريف به بصفة دقيقة و توضيح مراحل تطور هذا الموروث الشفهي بداء بالسبب.

- 3<sup>eme</sup> AXE : **Les aspects techniques de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel immatériel :**

**Participants :**

Badi Dida (Président)

Beddiaf mohamed : conservateur

Meriem Bouzid : Chercheur

Ouargh Ahmed : Attaché de conservation

Mechaichebi Faiza : Conservatrice

## I ( جانب الحماية :

- 1 - جرد احصاء و جمع التراث غير المادي.
- 2- تعيين المؤسسات المعنية بالحماية.
- 3- استصدار النصوص التنفيذية لقانون 04/98 الخاصة بحماية التراث غير المادي,
- 4- الاهتمام بحاملي ( détenteurs ) التراث غير المادي.
- 5- اهمية تمكين وإعطاء الدعم للفاعلين الاجتماعيين من اجل القيام بشعائرهم التقليدية.

## II ( الجانب المتعلق بالترقية :

- 1- خلق التفاعل بين الجمعيات و المؤسسات الفاعلة في مجال التراث غير المادي .
- 2- العمل على انشاء ورشات تدريب و نقل المهارات المتعلقة بالتراث غير المادي (نموذج سببيا ) .
- 3- العمل على ابراز الجوانب الاقتصادية للتراث غير المادي :الحرف التقليدية والفنون الاستعراضية .
- 4- تخصيص جوائز وتحفيزات للجمعيات او المؤسسات او الاشخاص الذين تميزوا بالعمل على ترقية التراث غير المادي على المستوى المحلي و الوطني .
- 5- العمل على تعميم المعارف والمهارات (جلسات الحكي ) .